

Являясь производителем механизмов безопасности, компания Cobianchi Lifteile AG разрабатывает и изготавливает ловители плавного торможения Cobianchi PC30DA / PC60DA.

Настоящее руководство по эксплуатации разработано с целью помочь производителям рам и сборочным предприятиям более эффективно осуществлять производство, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание наших ловителей и тормозных устройств.

В настоящем руководстве по эксплуатации описано стандартное исполнение PC30DA для рамы монтажной ширины 180/240 мм и PC60DA для рамы монтажной ширины 240 мм. Если представленная здесь конструкция не подходит для ваших условий установки, обратитесь в техническое бюро или соответствующий конструкторский отдел.

Ниже изложены важные указания, соблюдение которых позволит обеспечить безупречную установку и исправную эксплуатацию.

К настоящему руководству по эксплуатации должны быть приложены следующие три чертежа:

№ чертежа	Тип ловителя	Вертикальная/горизонтальная/боковая проекция
30DA-BA01-2	PC30DA, монтажная ширина 180/200 мм	Сборочный чертеж ловителя с номерами позиций
30DA-BA01-6	PC30DA, монтажная ширина 240 мм	Сборочный чертеж ловителя с номерами позиций
60DA-BA01-2	PC60DA, монтажная ширина 240 мм	Сборочный чертеж ловителя с номерами позиций

Настоящее руководство состоит из нескольких текстовых страниц (в зависимости от языка) и трех чертежей. Для решений, разработанных в соответствии с особыми требованиями клиента, может потребоваться внесение изменений в процесс монтажа. Ловители плавного торможения могут устанавливаться в верхней или нижней части кабины, в зависимости от положения промежуточного вала и места сцепки с подъемником. Более детальная информация изложена в нашей технической документации.

**Оставляем за собой право на внесение изменений в описанные здесь стандартные модели.**

**Перед установкой следует обратить внимание на следующие аспекты:**

Обе модели, PC30DA и PC60DA, оснащены как ловители плавного торможения движения вниз в комбинации с тормозным устройством движения вверх. Каждая пара (базовый блок) состоит из двух зеленых ловильных головок (поз. 1). Они поставляются как с верхней, так и с нижней сцепкой подъемника. Убедитесь, что маркировка «up» (верх) и «down» (низ) на клиновых направляющих (поз. 11) соответствует действительному положению. Внимание: при монтаже ловильные головки (поз. 1) не должны быть повернуты на 180 градусов и перевернуты основанием вверх. Все рабочие характеристики на заводских табличках касаются попарного использования. На ловильных головках (поз. 1) выжжены серийные номера. Эти номера должны совпадать с серийным номером, указанным на заводских табличках, наклеенных на деталь, и на прилагаемой к детали табличке, а также соответствовать заводскому номеру установки. В противном случае, если произошла путаница, необходимо связаться с отделом закупок, складом вашего предприятия или непосредственно с производителем.

**1. Монтаж**

**1.1. Монтаж и регулировка ловильных головок**

В соответствии со стандартом базовый блок (две зеленые ловильные головки, поз. 1) поставляется в собранном, отрегулированном и опломбированном состоянии. В качестве дополнительных комплектующих на заказ в поставку могут быть включены четыре фасонки (поз. 3), две опорные пластины (поз. 6), по одному подъемнику для левой и правой стороны (поз. 2), упорная/активирующая

гильза (поз. 8) и концевой выключатель (поз. 7). упорная/активирующая гильза (поз. 8) и концевой выключатель (поз. 7) монтируются со стороны регулировочного троса. Установка ловильных головок (поз. 1) на раме осуществляется с помощью четырех зажимных стержней (поз. 13). Зажимные стержни (поз. 13) и посадочные отверстия в корпусах при монтаже следует смазывать.

Если предусматривается использование фасонки (поз. 3), их следует закрепить на раме с помощью достаточного количества болтов M12 или M16. Необходимо обеспечить надежное улавливание момента силы, действующего на конструкцию рамы через фасонки (поз. 3) во время торможения.

Зеленые ловильные головки (поз. 1) удерживаются в нейтральном положении с помощью расположенных по бокам нажимных пружин (поз. 15). Для каждой головки (поз. 1) устанавливается одна нажимная пружина (поз. 13) на зажимной стержень (поз. 13) со стороны тормозного клина (поз. 11). На противоположной стороне положение ловильных головок (поз. 1) относительно направляющей регулируется с помощью регулировочного винта M6 (поз. 14). Рекомендация: расстояние от неподвижной тормозной колодки (поз. 12) до рабочей поверхности направляющей шины должно составлять 2,0 мм. Ширина рабочей поверхности тормозных колодок (поз. 12) не должна быть меньше указанного минимального значения. При правильно выполненном монтаже расстояние между основанием улавливающего блока и верхней торцевой поверхностью направляющей составляет, как правило, от 3 до 4 мм. Это расстояние до обоих улавливающих блоков следует отцентровать со стороны указателя уровня. Обязательно заново отрегулировать направляющие башмаки кабины.

### 1.2. Монтаж промежуточного вала между ловильными головками/опорными пластинами

Конструкция описываемых здесь сдвоенных клиновых ловителей предусматривает наружное расположение промежуточного вала. Сам вал не входит в комплект нашей поставки. Используйте трубу из сортовой стали 20x20x2.5 или 3 мм по стандарту DIN 2395-3. Необходимая длина промежуточного вала указана в прилагаемых чертежах. Монтаж опорных пластин (поз. 6) следует выполнять в соответствии с прилагаемыми чертежами. Внимание: Действительное положение промежуточного вала должно точно соответствовать его положению на чертеже. Вал перемещается в опорных пластинах (поз. 6) посредством упорной гильзы (по направлению к регулировочному тросу) и активирующей гильзы (поз. 8) со стороны регулировочного троса.

### 1.3. Монтаж пружины кручения PC30DA

В соответствии со стандартом, при монтажной ширине 180 мм ловитель PC30DA оснащается двойной пружиной кручения с шестью витками (поз. 4) **со стороны регулировочного троса.** При монтажной ширине 240 мм для ловителя PC30DA предусмотрена установка двойной пружины кручения с пятью витками (поз. 4) **со стороны регулировочного троса.** Монтаж пружины должен осуществляться **со стороны регулировочного троса** в целях предотвращения чрезмерного перекручивания промежуточного вала. Рекомендация для первичного монтажа: ножки пружины кручения (поз. 4) при монтаже должны быть предварительно напряженными (скрещены). Болт в отверстии пружины кручения (поз. 4) следует затянуть только после предварительного напряжения.

### 1.4. Монтаж пружины кручения PC60DA

Ловитель PC60DA оснащается **двумя** пружинами кручения (поз. 4a/b). Со стороны регулировочного троса устанавливается двойная пружина кручения с пятью витками (поз. 4a), **а со стороны, противоположной регулировочному тросу,** – одинарная пружина кручения с шестью витками (поз. 4b). В ловителях PC60DA при улавливании движения вверх натягиваются обе пружины кручения, а при улавливании движения вниз – только та пружина, которая расположена со стороны регулировочного троса (поз. 4a). Рекомендация для первичного монтажа: ножки пружин кручения (поз. 4a/b) при монтаже должны быть предварительно напряженными (скрещены). Болт в отверстиях пружин (поз. 4a/b) затянуть только после предварительного напряжения.

### 1.5. Монтаж подъемников

Подъемники (поз. 2) соединяются с тормозными клиньями (поз. 10) с помощью рым-болта (поз. 16). Соблюдайте следующую последовательность действий: 1. подъемник (поз. 2) надеть на рым-болт (поз. 16) продольным отверстием; 2. надеть на рым-болт U-образную шайбу; 3. пружину кручения надеть на рым-болт (поз. 16) до U-образной шайбы и слегка сжать; 4) навинтить контргайку на рым-болт (поз. 16), чтобы из гайки выступал примерно один виток резьбы болта. Затем ввести промежуточный вал через опорные пластины (поз. 6) и подъемник (поз. 2) и установить в опорных пластинах (поз. 6) с помощью упорной и активирующей гильз (поз. 8). Чтобы промежуточный вал лучше вошел в подъемник (поз. 2), тормозные клинья (поз. 10) нужно немного приподнять. Затем проверить, все ли болты, гайки и установочные винты пружины кручения (поз. 4) крепко затянуты, и убедиться, что **тормозные клинья (поз. 10) обеих ловильных головок (поз. 1) при срабатывании ограничителя скорости одновременно прилегают к направляющей, а также что в открытом положении/состоянии покоя**

они находятся в одинаковом вертикальном положении. При больших размерах промежуточный вал необходимо усилить (придать жесткость).

#### 1.6. Монтаж концевого выключателя

Прикрутить концевой выключатель (поз. 7) к опорной пластине (поз. 6) со стороны регулировочного троса и убедиться, что активирующая гильза (поз. 8) при вращательных движениях промежуточного вала гарантированно активирует концевой выключатель (поз. 7) в обоих направлениях – вверх/вниз.

#### 1.7. Заводская табличка

Перед тем, как крепить прилагаемую заводскую табличку на хорошо просматриваемой поверхности рамы, необходимо очистить и полностью высушить эту поверхность. Нельзя прикасаться к клейкой поверхности заводской таблички. После приклеивания ее следует крепко прижать.

#### 1.8. Указательная табличка на смазываемых шинах

К каждому ловителю плавного торможения или тормозному устройству, предназначенному для использования на смазываемых шинах, прилагается желтая указательная наклейка. Эту наклейку следует приклеить на хорошо просматриваемом месте (например, смазывающем устройстве шины). В качестве смазки следует использовать лишь простое машинное масло с классом вязкости ISO VG 68 – 150 без противозадирных присадок (смазочное масло С по стандарту DIN 51517, часть 1). Масла, предназначенные для трансмиссий, двигателей или гидравлических агрегатов, в данном случае применяться не могут, так как они, как правило, содержат присадки.

### 2. Подключение

Подсоединить провода концевого выключателя (230 В, 4 А) (поз. 7) и проверить исправность его функционирования.

Подсоединить регулировочный трос к подъемникам (поз. 2) с помощью концевых соединений тросовых зажимов (поз. 9). Усилие срабатывания на подъемниках (поз. 2), необходимое для зацепления ловителя, составляет не более 150-250 Н. Необходимо убедиться, что усилие на ограничительном тросе сработавшего ограничителя скорости не менее чем в два раза превышает усилие, необходимое для срабатывания ловителя (и составляет не менее 300 Н).

### 3. Ввод в эксплуатацию

**Внимание! Перед первым запуском необходимо учесть следующие аспекты:**

Рабочие поверхности направляющих шин необходимо очистить от грязи, антикоррозионных средств и краски. Для этой цели лучше всего подходят реагенты для холодной чистки или очистители тормозных дисков.

На смазываемых шинах в соответствии с желтой указательной наклейкой следует использовать смазочное масло С, указанное в DIN 51517, часть 1, или аналогичное.

### 4. Техническое обслуживание

Если ловители плавного торможения установлены должным образом, техническое обслуживание ограничивается проверкой следующих моментов:

#### 4.1. Состояние шин:

в соответствии с изложенными выше указаниями по пуску в эксплуатацию

#### 4.2. Система тяг и рычагов срабатывания:

синхронное срабатывание подъемников (поз. 2); отсутствие зазора в соединении посредством промежуточного вала; беспрепятственное перемещение подъемников (поз. 2) и тормозных клиньев (поз. 10) в соответствующем направлении.

#### 4.3. Концевой выключатель:

электрическая/механическая функция, срабатывание проверено.

#### 4.4. Ловильные головки:

отцентрованы, чистые

#### 4.5. Направляющие кабины:

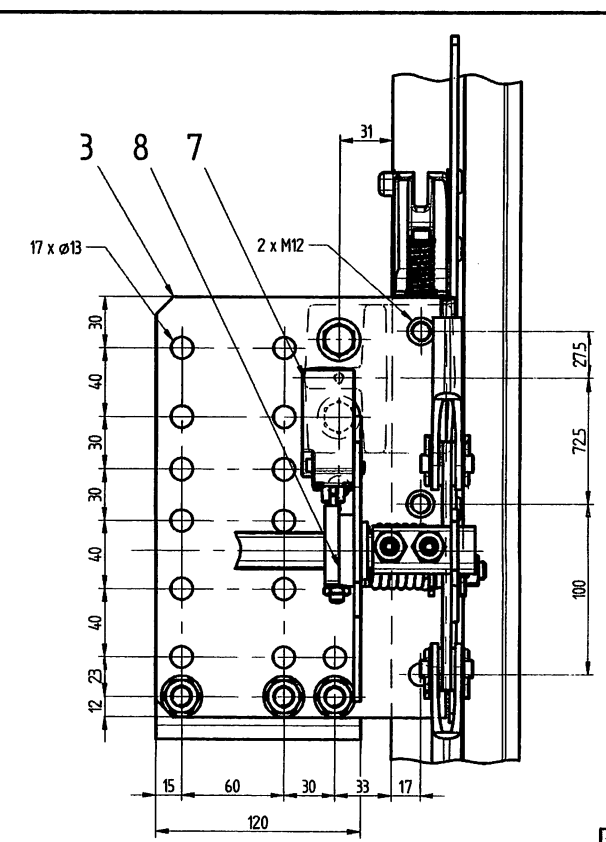
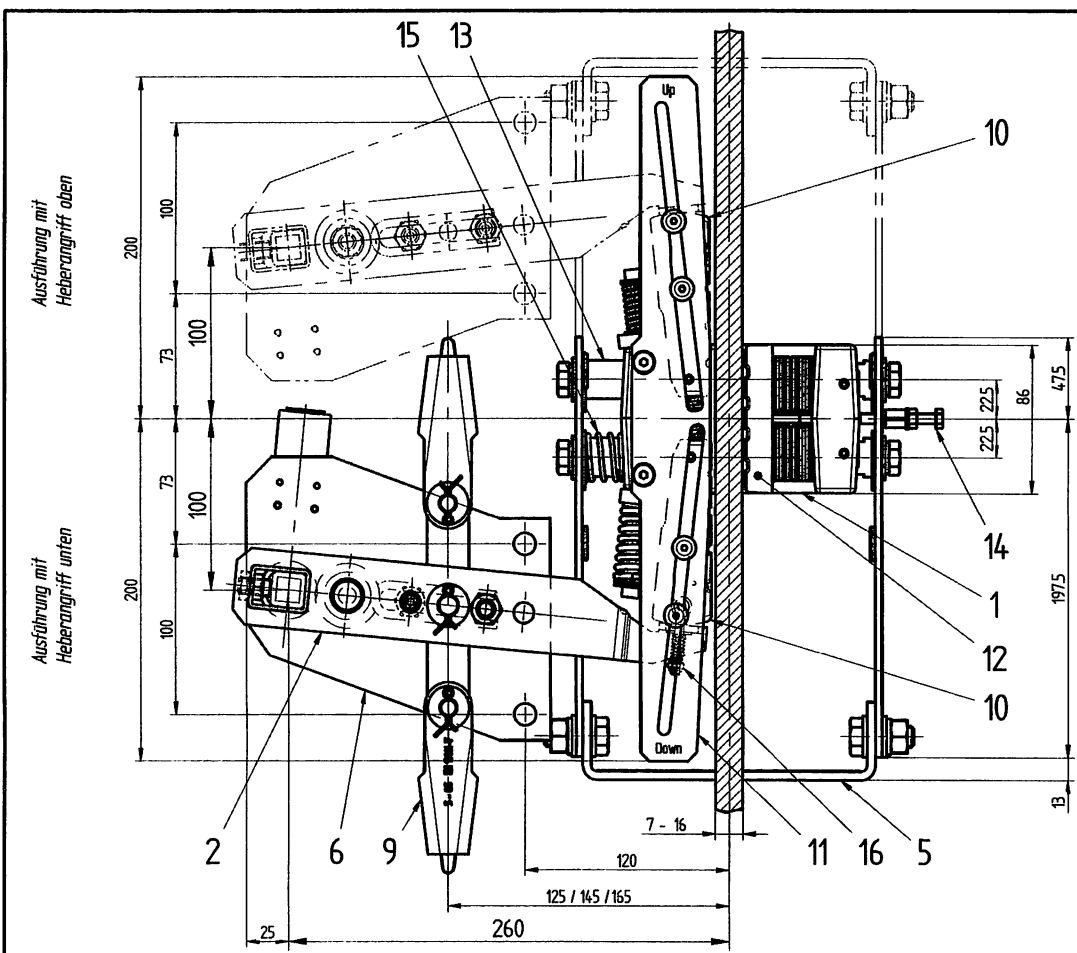
в исправном состоянии, без расширений.

#### 4.6. Чистота:

При любой установке, в частности, на строительных подъемниках и при реконструкции необходимо следить за тем, чтобы ловильные головки (поз. 1) были защищены от попадания гипса, бетона, цемента, строительного раствора, гравия или других подобных строительных материалов. Загрязненные ловильные головки следует снять и очистить.

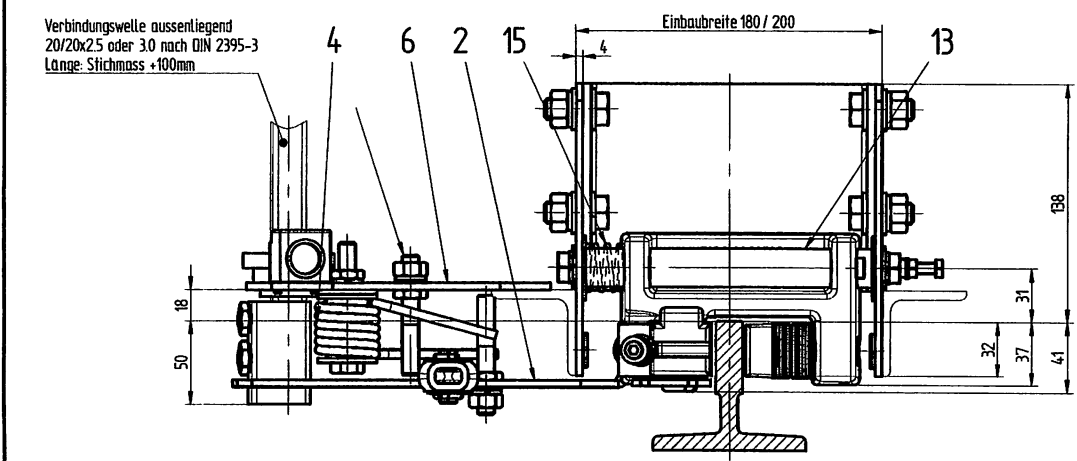
Благодаря соблюдению этих несложных инструкций можно значительно повысить степень безопасности для пользователей лифта и для работников, осуществляющих его монтаж.

Настоящая инструкция была переведена с немецкого языка; при всех неясностях в каждом случае силу имеет исходный немецкий текст.



Die Bahnen in den Knotenbleichen dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.  
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hängewinkel müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.

Technische Änderungen vorbehalten



Stückzahl pro Fangvorrichtung	Stk.	Gegenstand	Pos.	Werkstoff	Modell	Bemerkungen
2	16	Augenschraube				
2	15	Druckfeder 180/200mm				
2	14	Einstellschraube M6				
4	13	Aufnahmeachse 180/200mm			1500-36-1/-3	
2	12	Bremshacke			30DA-16-2	
2	11	Führungsplatte			30DA-15-1a/b	
4	10	Bremskeil			30DA-12-2/-4	
1	9	Seilverschlussgarnitur			FV-MZ30-1	
1	8	Anschlag - Auslösehülse			DA-MZ28-3	
1	7	Endschalter			DA-MZ05-2	
1	6	Stützblech			30DA-MZ45-3	
1	5	Führungsschuhplatte 180/200mm			30DA-MZ40-1/-2	
1	4	Rückzugfedersystem kpl.			30DA-MZ25-3	ø5/6-windig!
1	3	Knotenblech			30DA-MZ19-1	
1	2	Heber Li+Re			30DA-MZ01-3	
1	1	Grundeinheit			30DA-N180D16H	

Ausgabe: 25.09.15 / DH

**Zusammenstellung**  
zu Betriebsanleitung  
FV-Typ: PC30DA mit EB=180/200mm

Massestab	Gezeichnet	Datum	Bemerkungen
1:3	Kontrolliert	25.08.09	DH
-	Geprüft	25.09.09	HG
-	Ersatz für	-	-

Zeichnungsnummer  
**30DA-BA01-2**

Weststrasse 16, CH-3672 Oberriedersbach  
Tel. ++41 031317205050  
Fax ++41 031317205051  
info@cobianchi.ch www.cobianchi.ch

**Кобанчи Лифтте АБ**





**EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile**  
**EU-Declaration of conformity for safety components**  
**Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité**  
**Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza**

<b>Hersteller / Manufacturer:</b> <b>Fabricant / Produttore:</b>	Cobianchi Lifteile AG Weststrasse 16 CH-3672 Oberdiessbach
<b>Beschreibung / Funktion:</b> <b>Description / Function:</b> <b>Préscription / Fonction:</b> <b>Descrizione / Funzione:</b>	Bremsfangvorrichtung gegen Übergeschwindigkeit abwärts kombiniert mit Bremseinrichtung aufwärts wirkend Progressive safety gear acting in downwards direction with braking device as part of the protection device against overspeed in upwards direction Parachute à prise amortié contre vitesse excessive vers en bas avec dispositif protégeant la cabine qui monte contre une vitesse excessive Paracadute a presa progressivo contro velocità eccessivo verso in basso con dispositivo contro velocità eccessivo verso in alto.
<b>Typ / Type / Type / Tipo:</b>	<b>PC30DA, PC60DA</b>
<b>Seriennummer:</b> <b>Serial number:</b> <b>Numero de série:</b> <b>Numero di fabbricazione:</b>	Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf see typ plate and engraving on each safety head gardez plaque de fabrication et gravure vedi sulla targhetta e incisione
<b>Baujahr / Year of manufacture:</b> <b>Année de construction / Anno di fabbricazione:</b>	Siehe Typenschild / visible on type plate visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta
<b>Harmonisierte Normen / Harmonized standards:</b> <b>Normes harmonisées / Norme armonizzate :</b>	EN 81-20/50: 2014
<b>Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:</b>	2014 / 33 / EU
<b>Benannte Stelle der Baumusterprüfung:</b> <b>Notified Body carried out EC certificate:</b> <b>Organisme agréé / Organismo autorizzato:</b>	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
<b>Kennnummer / Identification number:</b> <b>numéro d'identification / numero di identificazione:</b>	0036
<b>Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.:</b> <b>No. d'attestation / no. di certificato:</b>	PC30DA: EU-SG 505 PC60DA: EU-SG 506
<b>Q-Systemüberprüfung erfolgt durch:</b> <b>Quality production check / System de qualité vérifié:</b> <b>Organismo per controllo sistema:</b>	TÜV-SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D-80686 München
<b>Kennnummer / Identification number:</b> <b>Numéro d'identification / Numero di identificazione:</b>	0036
<b>Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:</b>	Oberdiessbach, 05.04.2016
<b>Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:</b>	<b>COBIANCHI LIFTEILE AG</b>

Zentralsekretariat  
i. A. Katja Schmid

Entwicklung  
i. A. Dominik Helfer